



CHÚ Ý!

CÁC CHƯƠNG TRÌNH & NGUỒN LỰC CỨU TRỢ COVID-19 CHO GIA ĐÌNH

Đạo luật Kế hoạch Giải cứu Hoa Kỳ (ARPA) và Tiểu bang California đã Tạo ra những Phúc lợi Thực sự Cho Bạn!

Đây là danh sách kiểm tra của bạn về các nguồn lực hỗ trợ sức khỏe và hạnh phúc của trẻ em và gia đình!

Thêm Thu nhập cho Hộ gia đình của Bạn



Thông qua Đạo luật Kế hoạch Giải cứu Hoa Kỳ, chính phủ liên bang đang cung cấp cho các gia đình thêm hỗ trợ thu nhập, bao gồm mở rộng Tín Thuế Trẻ em và Tiền Tác động Kinh tế (còn được gọi là tiền kích thích trực tiếp). Tất cả trẻ em có số An sinh Xã hội, bao gồm cả những trẻ có cha mẹ là người nhập cư, đều đủ tiêu chuẩn cho cả hai chương trình này.

Cha mẹ hoặc người giám hộ không có giấy tờ phải có Số Định danh Người nộp thuế Cá nhân (ITIN). **Cha mẹ sẽ không phải đối mặt với các hậu quả về nhập cư hoặc gánh nặng xã hội khi nhận các nguồn lực này cho con họ.** Ngoài ra, các phúc lợi liên bang trực tiếp này sẽ không được tính là thu nhập cho các phúc lợi Cal-Fresh/SNAP, Medi-Cal/Medicaid hoặc Chăm sóc Trẻ em.

Tín Thuế Trẻ em Nâng cao

Ít nhất **\$3.000 mỗi trẻ em** sẽ được gửi đến các gia đình trong năm nay, bắt đầu từ tháng 7 này. Để đảm bảo bạn nhận được tiền, hãy đảm bảo con bạn có số an sinh xã hội và nộp tờ khai thuế năm 2020, ngay cả khi bạn không nợ bất kỳ khoản thuế nào, và bạn sẽ tự động nhận được tiền.

QUAN TRỌNG! Ngay cả khi thông thường bạn không phải khai thuế, bạn vẫn có thể nhận được khoản tín thuế trẻ em mở rộng bằng cách sử dụng cổng IRS dành cho Người không khai thuế mới (xem khung bên cạnh) để nộp tờ khai thuế đơn giản.

Tiền Tác động Kinh tế/Kích thích Trực tiếp

\$1.400 mỗi người lớn và trẻ em trong hộ gia đình của bạn sẽ được gửi đến mọi gia đình có thu nhập dưới \$75.000 cho các gia đình cha mẹ đơn thân và \$150.000 cho các gia đình có hai cha mẹ. Để đảm bảo bạn nhận được séc, con bạn phải có số an sinh xã hội và bạn phải khai thuế năm 2019 hoặc 2020, ngay cả khi bạn không nợ bất kỳ khoản thuế nào.

Tiền Kích thích Tiểu bang Vàng (GSS)

Ngoài những gì chính phủ liên bang đang cung cấp, tiểu bang California cũng đang giúp đỡ các gia đình gặp khó khăn kinh tế do COVID-19 thông qua Tiền Kích thích Tiểu bang Vàng (GSS). **Các thành viên gia đình nhập cư hội đủ điều kiện thu nhập và khai thuế với ITIN cũng có thể đủ tiêu chuẩn và sử dụng các khoản tiền này mà không phải sợ hậu quả về nhập cư hoặc Gánh nặng Xã hội.** Các khoản tiền GSS không được tính là thu nhập cho mục đích nhận các phúc lợi công cộng khác như Cal-Fresh hoặc Medi-Cal.

Các khoản tiền lên tới **\$1.200** có sẵn cho các gia đình hội đủ điều kiện nhận Tín Thuế Thu nhập Kiểm được của California hoặc những người có ITIN nếu họ kiếm được dưới \$75.000.

Tờ khai thuế năm 2020 của bạn quyết định bạn có hội đủ điều kiện để nhận tiền GSS không. Để đủ tiêu chuẩn, các gia đình phải nộp tờ khai thuế năm 2020 trước ngày 15 tháng 10 năm 2021. Nếu bạn đã nộp tờ khai thuế năm 2020, bạn không phải làm bất cứ điều gì nữa. Nếu bạn đủ tiêu chuẩn, bạn sẽ nhận được tiền dưới hình thức tiền gửi trực tiếp hoặc séc qua bưu điện.

NGUỒN LỰC:

- Tìm hiểu cách có được ITIN: (<https://www.irs.gov/individuals/how-do-i-apply-for-an-itin>)
- Để tìm một địa điểm gần bạn có thể trợ giúp bạn khai thuế miễn phí, hãy truy cập: Khai Thuế Miễn phí VITA IRS (irs.treasury.gov)
- Tìm hiểu thêm và nộp thông tin của bạn cho Tín Thuế Trẻ em Nâng cao tại đây: (<https://www.irs.gov/credits-deductions/advance-child-tax-credit-payments-in-2021>)
- Theo dõi trạng thái của các khoản tiền tác động kinh tế của bạn: (<https://www.irs.gov/coronavirus/get-my-payment>)
- Xem biểu đồ dễ theo dõi này tại đây để xem bạn có đủ tiêu chuẩn nhận tiền GSS không: (<https://caimmigrant.org/updates/can-you-get-the-golden-state-stimulus/>)
- Nhận thêm trợ giúp về tiền GSS: (<https://www.ftb.ca.gov/about-ftb/newsroom/golden-state-stimulus/help.html>)
- Để biết thêm thông tin về Tín Thuế Thu nhập Kiểm được của California và liệu bạn có đủ tiêu chuẩn không: (<https://www.caleitc4me.org/what-is-the-caleitc/>)



Trợ cấp Thất nghiệp mới



Thêm \$300 mỗi tuần sẽ được cộng vào trợ cấp thất nghiệp mà bạn nhận được từ tiểu bang của mình cho đến hết ngày 6 tháng 9 năm 2021, và trợ cấp Thất nghiệp Đại dịch cũng sẽ được duy trì đến hết ngày 6 tháng 9 năm 2021.

Trợ cấp thất nghiệp lên đến **\$10.200** nhận được kể từ khi đại dịch xảy ra **sẽ không bị tính là thu nhập chịu thuế** cho tờ khai thuế liên bang năm 2020 của bạn.

THÊM \$300 MỖI TUẦN:

- Để biết thêm thông tin và đăng ký: (<https://edd.ca.gov/unemployment/>).

\$10.200 Trợ cấp Thất nghiệp được Miễn Thuế

- Xem thêm thông tin tại đây: (bit.ly/ARPFactSheet)

Giảm Chi phí Chăm sóc Sức khỏe



Nếu bạn được bảo hiểm qua Covered California hoặc muốn được bảo hiểm như vậy, **khoản thanh toán chăm sóc sức khỏe hàng tháng** của bạn sẽ được **giới hạn ở mức 8,5 phần trăm** thu nhập của bạn. Những người có thu nhập thấp hơn sẽ trả ít hơn nhiều mức này. Những người có thu nhập cao hơn sẽ tiết kiệm được nhiều hơn bao giờ hết theo giới hạn mới này. Người tiêu dùng có thể dễ dàng tìm hiểu xem họ có hội đủ điều kiện cho Covered California hoặc Medi-Cal không — và xem liệu họ có đủ tiêu chuẩn nhận trợ giúp tài chính không và các chương trình nào có sẵn trong khu vực của họ — bằng cách sử dụng Công cụ So sánh và Mua sắm của CoveredCA.com và nhập mã ZIP của họ, thu nhập hộ gia đình và độ tuổi của những người cần bảo hiểm.

Hãy nhớ rằng, nếu bạn hoặc con bạn được bảo hiểm qua Medi-Cal, chi phí chăm sóc sức khỏe liên quan đến COVID-19 của bạn sẽ được **miễn và bao trả**.

Các thành viên Medi-Cal có thể ngừng đóng phí bảo hiểm hàng tháng và tiết kiệm tiền cho đến hết năm 2021 và sau đó! Do COVID-19, các gia đình và cá nhân hiện đang đóng phí bảo hiểm Medi-Cal có thể tiết kiệm tiền và ngừng đóng tiền cho đến hết năm 2021. Các thành viên Medi-Cal cũng có thể yêu cầu các khoản tín dụng phí bảo hiểm cho bất kỳ khoản thanh toán nào được thực hiện từ tháng 3 năm 2020.

LƯU Ý: Bảo hiểm Medi-Cal không thể bị chấm dứt trong thời gian khẩn cấp về sức khỏe cộng đồng, ngay cả khi một gia đình không trả phí bảo hiểm hàng tháng.

Nếu bạn bị cho nghỉ việc hoặc bị cắt giảm giờ làm do đại dịch, bạn có thể nhận sáu tháng bảo hiểm y tế miễn phí thông qua COBRA. Người lao động đã hoặc đang hội đủ điều kiện tham gia chương trình COBRA của chủ sử dụng lao động -- cho dù họ có chọn chương trình này hay không khi họ bắt đầu hội đủ điều kiện -- hiện có thể ghi danh mà không phải trả phí bảo hiểm cho đến hết tháng 9 năm 2021. Nếu bạn không có bảo hiểm, đang tự thanh toán bảo hiểm cá nhân, hoặc đã được bảo hiểm thông qua chương trình COBRA của chủ sử dụng lao động, hãy hỏi chủ sử dụng lao động cũ của bạn xem bạn có hội đủ điều kiện nhận trợ cấp COBRA không. (Chi phí của chủ sử dụng lao động của bạn sẽ được hoàn trả toàn bộ.)

GIỚI HẠN THU NHẬP 8,5%:

- Xem thêm thông tin chi tiết tại đây: Covered California (<https://www.coveredca.com/#quick-calculator>).
- Nhận trợ giúp miễn phí và bảo mật qua điện thoại, bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau, từ một người hỗ trợ ghi danh bảo hiểm sức khỏe có chứng nhận theo số **(800) 300-1506**.

BẢO HIỂM CHO VẮC XIN COVID-19:

- Tiêm vắc xin COVID-19 bằng cách kiểm tra myturn.ca.gov hoặc gọi **1-833-422-4255**. Sử dụng Vaccines.gov của CDC để tìm một địa điểm đặt hẹn hoặc địa điểm không cần hẹn trước gần bạn.

NGỪNG THANH TOÁN PHÍ BẢO HIỂM MEDI-CAL VÀ NHẬN TÍN DỤNG CHO CÁC KHOẢN THANH TOÁN TRƯỚC ĐÂY:

- Để bắt đầu và tiếp tục tiết kiệm tiền cho phí bảo hiểm Medi-Cal, hãy gọi **1-800-880-5305**.

6 THÁNG MIỄN PHÍ BẢO HIỂM SỨC KHỎE:

- Gọi cho chủ sử dụng lao động cũ.



Giảm Chi phí Dịch vụ Internet



Bạn có thể đủ tiêu chuẩn được **giảm \$50 một tháng (giảm \$75 một tháng cho các vùng đất Bộ Lạc)** cho các hóa đơn Internet trong khoảng sáu tháng. Các hộ gia đình hội đủ điều kiện cũng có thể nhận được chiết khấu một lần lên tới \$100 để mua máy tính xách tay, máy tính để bàn hoặc máy tính bảng từ các nhà cung cấp tham gia nếu họ đóng góp hơn \$10 và dưới \$50 vào giá mua. Comcast và Verizon đều đang cung cấp phúc lợi này. Các gia đình, bao gồm cả gia đình nhập cư và tình trạng hỗn hợp, có thể đủ tiêu chuẩn nếu họ có con đang nhận bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá tại trường, hoặc trợ cấp PELL cho đại học hoặc đào tạo, hoặc nếu gia đình bạn có thu nhập hộ gia đình thấp. Phúc lợi này có sẵn cho các gia đình ngay cả khi họ còn nợ nhà cung cấp dịch vụ internet các hóa đơn trước đây, nhưng phúc lợi này không thể áp dụng cho khoản nợ cũ.

\$50/THÁNG và \$100 MỘT LẦN:

- Để biết thêm thông tin và nộp đơn đăng ký, hãy truy cập: (<https://www.fcc.gov/broadbandbenefit>)

Giữ Nhà của Bạn



Chương trình Trợ cấp Tiền thuê nhà COVID-19 của California cung cấp trợ giúp tài chính miễn phí cho các hộ gia đình hội đủ điều kiện thu nhập để trả các khoản tiền quá hạn và trong tương lai cho tiền thuê nhà và dịch vụ tiện ích. Những người nộp đơn hội đủ điều kiện thu nhập có thể đủ tiêu chuẩn bất kể tình trạng nhập cư và sẽ không bị yêu cầu xuất trình bằng chứng về quốc tịch. Cả chủ nhà và người thuê nhà đều được khuyến khích nộp đơn. Hỗ trợ từ chương trình này **KHÔNG** được tính là thu nhập kiếm được (đối với người thuê nhà) và sẽ **KHÔNG** ảnh hưởng đến tính hội đủ điều kiện cho bất kỳ chương trình hỗ trợ phúc lợi nào khác của tiểu bang, chẳng hạn như Medi-Cal, CalFresh hoặc CalWORKS. Đối với những người hội đủ điều kiện thu nhập, 100 phần trăm tiền thuê nhà và dịch vụ tiện ích chưa thanh toán tính từ ngày 1 tháng 4 năm 2020 cũng như chi phí thuê nhà và dịch vụ tiện ích trong tương lai được bao trả.

TIỀN THUÊ NHÀ VÀ TIỀN THỂ CHẤP:

- Để biết thêm thông tin, bao gồm cả tính hội đủ điều kiện và trợ giúp đăng ký, hãy gọi **833-430-2122** hoặc truy cập (https://housing.ca.gov/covid_rr/index.html)

Trợ giúp Thêm để Trang trải chi phí Thực phẩm



EBT Đại dịch (P-EBT) là một chương trình liên bang cung cấp cho các gia đình hội đủ điều kiện các phúc lợi thực phẩm bổ sung bên cạnh phúc lợi Thực phẩm CalFresh và bữa ăn ở trường. P-EBT cung cấp các phúc lợi thực phẩm bổ sung để bù đắp cho bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá thường được phục vụ tại nơi chăm sóc trẻ em hoặc trường học mà trẻ em có thể đã bỏ lỡ do đại dịch. Số tiền tối đa cho mỗi trẻ hội đủ điều kiện là \$123 mỗi tháng. Bạn có thể nhận các phúc lợi P-EBT VÀ các bữa ăn 'chế biến sẵn' hoặc các bữa ăn tại trường trong năm học 2021-22.

LÊN ĐẾN \$123 MỖI THÁNG:

- Tìm hiểu thêm tại đây: Hướng dẫn về EBT Đại dịch (<https://capandemic-ebt.org>)

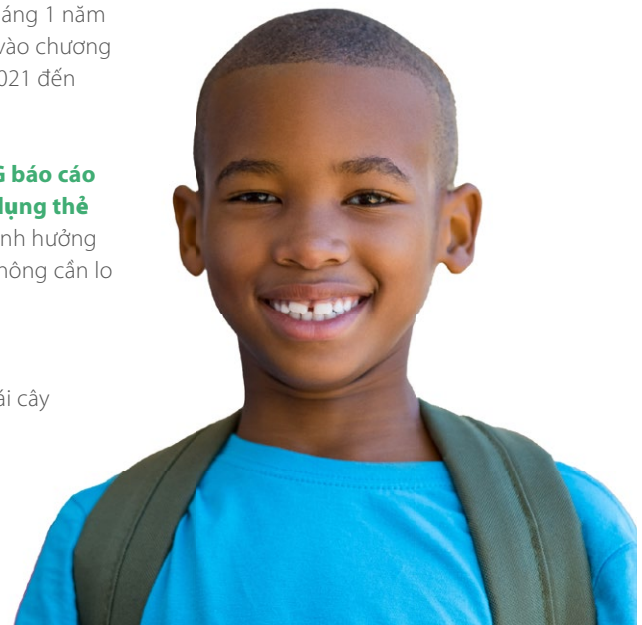
THÊM \$35 MỖI THÁNG:

- Đặt lịch hẹn để nhận WIC: (<https://myfamily.wic.ca.gov/>)

Bạn Không Cần phải Nộp đơn đăng ký P-EBT - thẻ sẽ tự động được gửi qua bưu điện về nhà cho từng trẻ hội đủ điều kiện. Thẻ sẽ bắt đầu được chuyển đến vào đầu tháng 7 năm 2021 cho đến hết tháng 8 năm 2021 cho trẻ 0-6 tuổi đã nhận được CalFresh từ tháng 10 năm 2020 đến tháng 1 năm 2021, và đầu tháng 9 năm 2021 đến hết tháng 11 cho trẻ em từ TK đến lớp 12 đã ghi danh vào chương trình bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá tại trường. Trẻ nhỏ đã nhận CalFresh từ tháng 2 năm 2021 đến tháng 5 năm 2021 sẽ nhận được các phúc lợi bắt đầu từ tháng 11 năm 2021.

Thẻ P-EBT an toàn cho bạn và các thành viên trong gia đình bạn. **Chương trình sẽ KHÔNG báo cáo bất kỳ ai đã mua thực phẩm bằng thẻ này cho các cơ quan nhập cư và bất kỳ ai sử dụng thẻ này sẽ không bị coi là gánh nặng xã hội.** P-EBT không được tính là thu nhập và không ảnh hưởng đến tính hội đủ điều kiện của bạn cho các bữa ăn ở trường. Bạn có thể sử dụng P-EBT mà không cần lo lắng rằng thẻ này sẽ gây ra vấn đề cho bất kỳ phúc lợi nào khác.

Nếu bạn nhận phúc lợi dinh dưỡng qua Chương trình Phụ nữ, Trẻ sơ sinh và Trẻ em, theo Đạo luật Kế hoạch Giải cứu Hoa Kỳ, bạn sẽ nhận được thêm \$35 mỗi tháng để mua thêm trái cây và rau củ cho đến hết ngày 30 tháng 9 năm 2021.



Giữ Công việc của Bạn và Đối phó với Tác động của COVID lên Gia đình Bạn



California cung cấp một số lựa chọn để giúp các gia đình hội đủ điều kiện thu nhập trả tiền chăm sóc trẻ em. CalWORKs và Chương trình Thanh toán Thay thế cung cấp phiếu cho các gia đình để mua dịch vụ tại các trung tâm chăm sóc trẻ em được cấp phép, nhà chăm sóc trẻ em gia đình được cấp phép, hoặc nơi chăm sóc được miễn giấy phép. Gia đình có thể chọn hình thức chăm sóc cho con họ.

Bạn có thể giảm số tiền nợ thuế liên bang của mình bằng cách khai báo chi phí chăm sóc trẻ em để nhận Tín Thuế Chăm sóc Trẻ em và Người phụ thuộc. Làm như vậy có thể **giảm số tiền nợ thuế liên bang của bạn lên tới \$4.000** nếu bạn đã chi ít nhất gấp đôi khoản này cho dịch vụ chăm sóc trẻ em cho bất kỳ trẻ nào từ 13 tuổi trở xuống; **hoặc \$8.000** nếu bạn đã chi hơn \$16.000 cho dịch vụ chăm sóc trẻ em cho từ hai trẻ trở lên. Và nếu bạn nợ ít tiền thuế hơn, phần còn lại của khoản tín dụng sẽ được trả trực tiếp cho bạn.

Bạn có thể **được trả tiền cho bất kỳ thời gian nghỉ phép nào** bạn cần để chăm sóc người trong gia đình bị ảnh hưởng bởi COVID hoặc nếu trường học hoặc nơi chăm sóc trẻ em của con bạn đóng cửa. Chủ sử dụng lao động của bạn sẽ được hoàn lại số tiền đã trả cho bạn đến hết ngày 30 tháng 9 năm 2021.

ĐÀI THỌ CHĂM SÓC TRẺ EM:

- Liên hệ với nguồn lực địa phương và cơ quan giới thiệu của bạn và họ có thể giúp bạn tìm hiểu xem bạn có đủ tiêu chuẩn được trợ giúp trả tiền chăm sóc trẻ em không (<https://rrnetwork.org/family-services/find-child-care>)

GIẢM THUẾ LIÊN BANG:

- Xem thêm thông tin chi tiết tại đây: (<https://www.irs.gov/newsroom/child-and-dependent-care-tax-credit-faqs>)

NGHỈ PHÉP CÓ LƯƠNG:

- Xem thêm thông tin chi tiết tại đây: Thắc mắc về COVID-19 và Đạo luật Nghỉ phép Gia đình và Y tế (<https://www.dol.gov/agencies/whd/fmla/pandemic>).

Xin cảm ơn!



Chúng tôi cảm ơn **tổ chức Public Citizens for Children and Youth (PCCY) có trụ sở tại Philadelphia** vì đã tạo ra nội dung gốc của nguồn lực này và cho phép chúng tôi cập nhật ngôn ngữ để điều chỉnh cho phù hợp với trẻ em và gia đình của California. Chúng tôi cũng cảm ơn Partnership for America's Children vì đã chia sẻ nguồn lực này với chúng tôi và tạo ra một không gian cấp quốc gia cho những người vận động cho trẻ em và gia đình cộng tác cùng nhau.

